



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Idioma 2, IV: Alemán

Materia	Idioma 2, IV: Alemán			
Código	V01G230V01407			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	OB	2	2c
Lingua de impartición	Alemán Castelán			
Departamento				
Coordinador/a	Cortes Gabaudan, Helena			
Profesorado	Cortes Gabaudan, Helena			
Correo-e	hcortes@uvigo.es			
Web	<a href="http://moovi.uvigo.es">http://moovi.uvigo.es</a>			
Descrición xeral	Esta materia parte dun nivel medio-alto, que permite unha profundización dos coñecementos gramaticais, léxicos e culturais así como tamén un maior dominio das competencias orais. Darase especial atención á profundización da ""Landeskunde"" dos países xermanofalantes e á ampliación do léxico e da terminoloxía especializada (comercio, dereito, economía). Farase fincapé na progresión das destrezas orais e da tradución inversa. O estudantado debería alcanzar un nivel A2.2.			

## Resultados de Formación e Aprendizaxe

Código	
A2	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
C1	Dominio de linguas estranxeiras
C2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
C4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
C18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
C22	Destrezas de tradución
C24	Capacidade de aprendizaxe autónoma
C25	Coñecementos de cultura xeral e civilización
C27	Capacidade de razoamento crítico
D2	Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
D4	Resolución de problemas
D9	Razoamento crítico
D10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
D15	Aprendizaxe autónoma
D17	Comprensión doutras culturas e costumes

## Resultados previstos na materia

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe
---------------------------------	---------------------------------------

Dominio de linguas estranxeiras	A2	C1	D2
Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras	A4	C2	D4
Capacidade de traballo en equipo	A5	C4	D9
Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica		C18	D10
Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade		C22	D15
Razoamento crítico		C24	D17
Traballo en equipo		C25	
Comprensión doutras culturas e costumes		C27	

## Contidos

### Tema

1. Futur. Nebensatz mit Fragewort.	1. Reisen. Tourismus.
2. Passiv. Infinitiv mit "zu".	2. Aus der Zeitung. Presse. Kochrezepte.
3. Der Infinitivsatz. Temporale Nebensätze. Vergleichsätze.	3. Das politische System. Gerichtsfälle.
4. Präteritum, Perfekt und Plusquamperfekt. Relativsätze II.	4. Beruf und Arbeit. Wörterbücher.
5. Konjunktiv II. Konditionalsätze.	5. Auf der Bank. Wünsche ausdrücken.
6. Finalsätze. Temporalsätze (bevor, während, nachdem). Konzessivsätze.	6. Sport und Ernährung. Gesundheit.
7. Konjunktiv I: Indirekte Rede.	7. Studium und Universität.
8. Verben mit Dativ und Akkusativ. Verben mit Präpositionen.	8. Feiern. Veranstaltungen.

## Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Resolución de problemas	8	22	30
Seminario	5	9	14
Resolución de problemas de forma autónoma	7	17	24
Actividades introductorias	2	2	4
Lección maxistral	14	40	54
Estudo previo	8	12	20
Resolución de problemas e/ou exercicios	2	0	2
Resolución de problemas e/ou exercicios	2	0	2

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

## Metodoloxía docente

	Descrición
Resolución de problemas	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver a análise e resolución dos problemas e/ou exercicios de forma autónoma.
Seminario	Entrevistas que o alumno mantén co profesorado da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.
Resolución de problemas de forma autónoma	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver a análise e resolución dos problemas e/ou exercicios de forma autónoma.
Actividades introductorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.
Lección maxistral	Exposición por parte do profesor dos contidos sobre a materia obxecto de estudo, bases teóricas e/ou directrices dun traballo, exercicio ou proxecto a desenvolver polo estudante.
Estudo previo	Procura, lectura e traballo de documentación, propostas de resolución de problemas e/ou exercicios que se realizarán na aula e/ou laboratorio de forma autónoma por parte do alumnado.

## Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas de forma autónoma	Seguimento e apoio na preparación e realización das tarefas do curso, tanto na aula como fóra dela mediante titorías personalizadas no despacho ou non presenciais mediante o correo electrónico.
Estudo previo	Seguimento e apoio na preparación e realización das tarefas do curso, tanto na aula como fóra dela mediante titorías personalizadas no despacho ou non presenciais mediante o correo electrónico.

## Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Resolución de problemas	Valoración continua das prácticas gramaticais, léxicas e tradutolóxicas	10	A2 A4 A5	C1 C2 C4 C18 C22 C24 C25 C27	D2 D4 D9 D10 D15 D17
Resolución de problemas de forma autónoma	Valoración global das actividades de repaso	10	A2 A4 A5	C1 C2 C4 C18 C22 C24 C25 C27	D2 D4 D9 D10 D15 D17
Resolución de problemas e/ou exercicios	1. Primer exame escrito que versará sobre o contido léxico e gramatical da primeira parte do curso. Puntuación: 40% do total da materia	40	A2 A4 A5	C1 C2 C4 C18 C22 C24 C25 C27	D2 D4 D9 D10 D15 D17
Resolución de problemas e/ou exercicios	2.Segundo exame escrito que versará sobre os contidos léxicos e gramaticais da segunda parte do curso. Puntuación: 40% do total da materia. Ademáis: proba oral de apoio en casos puntuais que o requiran para poder avaliar convenientemente dita competencia (avaliación única y outros casos).	40	A2 A4 A5	C1 C2 C4 C18 C22 C24 C25 C27	D2 D4 D9 D10 D15 D17

## Outros comentarios sobre a Avaliación

### PRIMEIRA EDICIÓN DE ACTAS

A avaliación e conseguinte cualificación do traballo do alumnado levarase a cabo cun procedemento de **avaliación continua** de acordo coas metodoloxías e porcentaxes descritas máis arriba. Para obter o 20% (máximo) establecido para os traballos de aula, atenderase a participación regular e activa na aula, coa entrega de traballos e á valoración da calidade dos mesmos. As probas escritas realizaranse nas datas fixadas polo profesorado da materia. A nota final da parte escrita resultará de hallar a nota media entre ambas probas.

O alumnado que non se acolla ao sistema de avaliación continua e escolla a **avaliación única** deberá realizar e superar un único exame escrito final sobre os contidos da materia, que se realizará na data oficial fixada no calendario aprobado pola Xunta da FFT, e máis outro oral noutra data concertada co profesorado para superala: la nota final resultará da nota media obtida en ambas probas.

Tanto no caso da avaliación continua, como da avaliación única, a nota dos exames -escritos e oral- non deberá ser inferior a 5 en cada una das probas para superar a materia. Para poder presentarse á proba oral na avaliación única é necesario ter alcanzado un mínimo de 5 en cada una das dúas probas escritas.

Para o alumnado que durante o curso se acolleu á avaliación continua, un exame teórico-práctico escrito dos contidos do curso polo 100% da cualificación. A data do exame será a data establecida no calendario de exames aprobado en Xunta de FFT.

**ADVERTENCIA:** En calquera das convocatorias de exames, o profesorado pode esixir a realización dunha proba oral a aquel alumnado da avaliación continua que, segundo o seu criterio razoado, non demostrara suficiente competencia na materia.

### Bibliografía. Fontes de información

#### Bibliografía Básica

Schulz / Griesbach, **Deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grundstufe in einem Band (S. 126-207)**, 13. Edición. Año 2000,

#### Bibliografía Complementaria

Slaby / Grossmann, **diccionario alemán-español, español-alemán**, 2004,  
Hilke Dreyer, **Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik**, 2007,  
Podeschwa/Habersack/Pude, **Menschen B1.1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch**, 2013,

---

## **Recomendacións**

---

### **Materias que se recomenda ter cursado previamente**

---

Idioma 2, III: Alemán/V01G230V01307

---

### **Outros comentarios**

---

Recoméndase ter coñecementos básicos do idioma alemán (A1.2., A2.1.)

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo regular.

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo regular, así como o uso dos recursos da biblioteca.

Recoméndase ademais ter en conta os dous aspectos seguintes:

1. A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un cero nesa proba. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.
  2. É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades a través da plataforma MOOVI e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.
-